

La revista *Tramoya*, *cuaderno de teatro*

SOCORRO MERLÍN | CITRU, INBAL

Resumen

Este artículo tiene como objetivo destacar la importancia de la revista *Tramoya* en la difusión dramaturgica de México en el presente, sin olvidar el pasado, así como de la dramaturgia internacional; impulsar la creación teatral en el aquí y ahora de su relación social a través de sus prólogos y artículos escritos por especialistas nacionales e internacionales. Enfatizar la evolución y transformación de la revista fundada por Emilio Carballido en 1975.

Abstract

This article aims to highlight the importance of *Tramoya* magazine on the dramaturgical diffusion of Mexico, in the present without forgetting the past, as well as of international dramaturgy. Promote theatrical creation in the here and now of its social relationship through its prologues and articles written by national and international specialists. And emphasize the evolution and transformation of the magazine founded 1975 by Emilio Carballido.

Palabras clave: revista, presente-pasado, dramaturgia, teoría, creadores, nacional-internacional.

Keywords: magazine, present-past, dramaturgy, theory, creators, national-international.

Para citar este artículo: Merlín, Socorro, "La revista *Tramoya*, *cuaderno de teatro*", en *Tema y Variaciones de Literatura*, número 61, semestre II, julio-diciembre de 2023, UAM Azcapotzalco, pp. 69-84.

La revista *Tramoya* cuaderno de teatro tiene un lugar importante en la comunidad teatral desde hace 48 años. Fue fundada en 1975 por el dramaturgo de la generación del medio siglo Emilio Carballido (1925-2004), figura reconocida nacional e internacionalmente¹. En su inicio la edición fue apoyada por la Universidad Veracruzana. Su primer número correspondió a octubre-diciembre de 1975. Desde esa fecha Carballido escribirá los prólogos hasta su muerte. Después ha sido tarea del subdirector Francisco Beverido Duhalt, cuya participación en el aspecto teórico-práctico de la revista ha sido muy valioso; cuando es necesario algunos prólogos los suscriben otros autores con su propio nombre. La publicación fue, en su inicio, cuatrimestral, aunque varió en el tiempo de acuerdo a los apoyos y circunstancias sociales. Aun en los momentos más difíciles de nuestra complicada vida social la revista no ha dejado de aparecer.

Por las páginas de *Tramoya* han discurrido numerosos dramaturgos, escritores, críticos, traductores, teatrólogos, documentalistas, directores de escena, actores, escenógrafos, iluminadores, grabadores, pintores, y otros especialistas relacionados con las artes escénicas, con la peculiaridad de que son plumas o pinceles reconocidos en el país y en el extranjero. Los temas

tratados se sitúan en el aquí y ahora de los acontecimientos teatrales de México y el mundo.

Tramoya quiere decir: "Máquina o conjunto de máquinas con las que, en el escenario del teatro, se realizan los cambios de decorado y los efectos especiales"². En este caso Emilio Carballido define más ampliamente el término aplicado al nombre de la revista y sus objetivos:

Es algo que sirve, mueve, hace funcionar un teatro. No es aparente, sí servicial. Se aprecian sus efectos. Colección de causas ocultas, de voluntades reunidas. Fuente de imágenes, clave de vistosos movimientos. Algo especializado también, algo exclusivo del teatro y al margen de la pedertería, al servicio de los artistas y del público, al servicio de la función [...]. Digamos de una vez que la intención primordial de *Tramoya* es publicar los textos de obras dramáticas, Un intento para remediar la carencia de textos circulantes, textos que siguen siendo, a pesar de todo, el termómetro principal de la salud del teatro.³

Carballido insiste en este discurso inicial, en que no hay estrenos de jóvenes dramaturgos porque no hay obras y no hay obras porque no las publican. Si el objetivo de la revista se centrará en publicar obra de la joven dramaturgia, no dejará de lado la escrita en nuestro idioma en Latinoamérica

¹ La vida y obra de Emilio Carballido como creador, apareció en las páginas de *Tema y Variaciones de Literatura, La generación del medio siglo I, II*, números 30 y 31 de 2008, en los artículos: "Los dramaturgos de la Generación 1950" (pp. 57-88) y "Emilio Carballido maestro y promotor de teatro" (pp. 35-55), por Socorro Merlín.

² Marsá, F. Director. *Diccionario de la lengua española*, 2ª edición, Barcelona: Planeta, 1990, p. 1249.

³ Carballido, Emilio, "¿Por qué *Tramoya*?". *Tramoya 1*, primera época, Xalapa: Universidad Veracruzana, 1975, pp. 2-3.

y España; no se olvidará tampoco al mundo con obra traducida en los casos necesarios y escritos no solamente inéditos, sino importantes. También publicará obra interesante del pasado. Anticipa los imprevisos que aparezcan en el camino, aceptándolos. Así quedó trazada la vía de la revista. Los múltiples temas aparecidos en *Tramoya* no se han quedado en la superespecialización, han estado conectados con el entorno socioeconómico del país y del mundo, con las políticas nacionales y estatales, con los eventos determinantes para las políticas artísticas en relación con el teatro.

Los temas tienen acercamiento metodológico con los que aparecen en la publicación *Antología didáctica del teatro mexicano (1964-2005)* (2008), coordinada por Oscar Armando García y en la misma publicación con el artículo "Tendencias formales y temáticas de la dramaturgia mexicana de la segunda mitad de siglo XX" por Alejandro Ortiz Bullé-Goyri. Los temas son: La familia, la pareja, crisis y cambio, confrontaciones entre la vida urbana y de provincia, la historia, mitos y configuraciones; crisis social y política, violencia, corrupción y narcotráfico⁴. *Tramoya* enriquece los temas: derechos humanos, otras sexualidades, teatro campesino, teatro indígena y el rubro la provincia, especificado en: otras

⁴ Ortiz Bullé-Goyri, Alejandro. "Tendencias formales y temáticas de la dramaturgia mexicana de la segunda mitad del siglo XX". *Antología didáctica del teatro mexicano (1964-2005)* (2008), coordinada por Oscar Armando García, México: Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, Ediciones León, 2008, pp. 13-37.

urbes distintas a la central, vida suburbana y campesina y temas de la realidad virtual por los cambios dramáticos debidos a la pandemia de Covid 19.

La metodología de investigación de este texto considera tres etapas, que se llamarán épocas como lo hace la edición de la revista. La primera época desde 1975 hasta 1984; en esta fecha hubo una suspensión de la edición durante dos años⁵. Los números de la primera etapa van del 1 al 24. Se reanuda la revista con una nueva época prolongación de la primera de 1985 a 2008. En la nueva época la numeración comienza otra vez con 1, hasta el 154 de 2023. La tercera época se considera desde 2009 hasta la actualidad. La coedición ha estado a cargo de la Universidad Veracruzana, después Rutgers University-Camden, posteriormente Conaculta hasta 2002. Desde 2008 la tercera época ha tenido varias instancias coeditoras: la Universidad Veracruzana, CONACULTA y nuevamente la Universidad Veracruzana. La permanencia de *Tramoya* es difícil de sobrepasar por otras revistas del mismo género. El proyecto editorial ha tenido tres directores. Durante la primera etapa Emilio Carballido, en la segunda E. Carballido por *Tramoya* y Eladio Cortés por Rutgers University-Camden y en la Tercera etapa Héctor Herrera.

Desde la primera etapa llama la atención el equilibrio entre obra dramática, estudios y reseñas. En los primeros números aparece dramaturgia de escritores consolidados, de jóvenes que se afirman a lo largo

⁵ La suspensión se debió a asuntos administrativos de la uv.

de los años y aquellos todavía no conocidos. La dramaturgia puede corresponder a obra de autores del pasado de los siglos, XVIII, XIX y principios del XX de gran calidad que no se han vuelto a publicar como Eusebio Vela, español afincado en México, José Peón Contreras del siglo XIX, Marcelino Dávalos mexicano de principios del XX, José F. Elizondo y Rafael Medina, que no se han vuelto a publicar, con su respectiva biografía y estudios, así como producción dramática de Latinoamérica y en menor medida del mundo, griega, francesa, española, finlandesa y otras nacionalidades, reconocidas internacionalmente.

Es importante reseñar casi íntegro el contenido de la revista número 1 de 1975 de la primera época, porque establecen los objetivos que de algún modo serán como un *leit motif* a lo largo de la producción hasta el presente. En este primer número se publica el auto sacramental *La pavana de Aranzazu* de Luisa Josefina Hernández y su correspondiente crítica. Obra escrita por la autora en 1972, puesta en escena por el joven director recién llegado de Polonia, afincado en Xalapa y director de la compañía de teatro de la Universidad Veracruzana (U. V.), Raúl Zermeño. Este creador, escribe para la revista un texto sobre el teatro universitario como única alternativa teatral, con una dura crítica al teatro nacional, al que señala como:

[...] una vitrina de vanidades, un pequeño comercio, una tabla de salvación, para los ex del otro fenómeno mexicano que indebidamente se llama cine [...]. El arte exige lealtad, pode-

mos tal vez admitir la idealización, pero no el fraude”⁶.

La revista publica la poco conocida obra de Sergio Galindo *Este laberinto de hombres*; las opiniones de Claude Confortès, dramaturgo francés quien trabaja, en ese momento, con el director Peter Brook y estuvo en El Festival Cervantino con su obra *Le marathon*, escrita y puesta en escena con el Théâtre de la Commune de Aubervillies/Cie, de París. Para este dramaturgo y director es muy importante la relación público-escena de sus obras y le sorprende la sensibilidad mexicana frente al cartesianismo francés. Este número reseña el Festival Cervantino y la presencia del Young Vic de Londres con una original puesta en escena de *Macbeth* y un estudio de Mercedes de la Cruz sobre la obra. También se encuentran reseñas de libros, actividades culturales y teatrales mexicanas, teatro infantil de títeres y marionetas.

Los números siguiente pertenecientes a la primera época, tienen la misma tónica: obras, reseñas, artículos o estudios con nombres como Xavier Pomeret, T. S. Eliot, Rafael López Miarnau, Seki Sano; estudios sobre la Compañía Nacional y otros temas de actualidad como las pastorelas por el mes de diciembre. En estos números se encuentra dramaturgia de jóvenes valores como Tomás Espinoza, Pilar Campesino, Oscar Villegas, Alejandro Licon, Ricardo Pérez Quitt, Antonio Argudín, Nancy Cárdenas,

⁶ Zermeño, Raúl. “El teatro universitario: única alternativa”. *Tramoya* número 1, primera época, Xalapa: Universidad Veracruzana, 1975, pp. 69-72.

Gerardo Velásquez, Miguel Ángel Tenorio, Oscar Liera. También teatro del Siglo de Oro, interesante por la época y poco conocido, así como teatro relacionado con la muerte: *El pleito de las calaveras* de Fernández Lizardi, *Decreto imperial que manda publicar la muerte*, de Fray Joaquín de Bolaños y de Jean-Cocteau *La esfinge*. Se publica teatro costarricense, yugoeslavo, colombiano, venezolano; obras y estudios sobre ellos por: Isaac Chocrón, Chalbod, Cabrujas, Dembo Peña, Romero. También estudios de Felipe Reyes Palacios, Frank Dauster, Dagoberto Guillaumín, Francisco Beverido Duhalt, Myra Gann, Margarita Mendoza López, Mercedes de la Cruz, Wilbaldo López, Jorge Ortiz Rivera; Rodolfo Usigli en "3 conversaciones" con Roberto Rodríguez. Una combinación de consagrados y jóvenes. El número 10 está dedicado a teatro infantil encabezando el número Clementina Otero, creadora del programa de esa especialidad para el INBA, seguida por personalidades ocupadas de enaltecer la relación infancia-teatro.

Desde el comienzo de la revista Leticia Tarragó grabadora de renombre nacional e internacional con estudios en México, Polonia Holanda y Suiza ha realizado la mayoría de las portadas, ilustraciones y viñetas, también la pintora y grabadora de fama internacional Marta Palau y los creadores Henry Hagan, Pepe Maya, Efraín Huerta, Tere Valenzuela y otros especialistas de las artes plásticas como Fernando y Paulina Vilchis. Manuel González de la Parra, Sophie Leportier, Beatriz Zurita, Rafael Villar y fotógrafos como Lourdes Grovet. En otras

ocasiones pintores y diseñadores reconocidos como José Luis Cuevas.

Este mismo enfoque se tuvo para la nueva época. *Tramoya* reaparece con otros ímpetus "como el fénix" dijo E. C, en su editorial del número 1 de esta segunda etapa⁷, con la publicación de obra de jóvenes como Oscar Villegas y Alejandro Licona, además de otros no tan jóvenes, mexicanos y extranjeros. Se publica teatro venezolano, con obras y estudios de los más connotados creadores de este país (anotados más arriba). En lo relativo a los editoriales escritos por E. Carballido, fueron desde su inicio una exposición de los temas interesantes del arte, específicamente del teatro y de la política gubernamental estatal o nacional que suscitan discusiones en el momento histórico de cada número, como fue la circunstancia del momento que impidió la edición de *Tramoya* durante dos años 1981-83, el cambio de régimen político, la incertidumbre de cada seis años cuando cambia el gobierno. También referentes al teatro de habla hispana, al teatro de Latinoamérica, al teatro del mundo para poner de relieve la dramaturgia de América del Sur, de Europa y Asia, como mundos teatrales dignos de conocer y tomar en cuenta para valorar nuestra dramaturgia y el estado del teatro nacional.

El número 11 de esta segunda etapa o nueva época la revista publica obra de Enrique Buenaventura, Oscar Villegas y Jesús González Dávila, así como estudios sobre Ibsen, Gordon Craig, Ben Johnson, por Georg

⁷ Carballido, Emilio. "Volver", *Tramoya* 1, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana, 1985, p. 2.

Bröchur y el teatro de la Universidad Veracruzana por Olga Harmony. En los números 5-6-7, el teatro ruso tiene un espacio importante con obras de Aleksei Arbúzov, Simón Slotnikov y Nina Slepakova, traducidas por Armando Partida quien recibió la medalla A. Pushkin de la URSS. Los estudios son de Alejandra Gutiérrez, directora portorriqueña radicada en México con especialidad en el teatro ruso. Además, otras obras de Pushkin, Tolstoi y teatro griego, traducidas por Selma Ancira. En el número 12 y 13 la revista la dedica a la obra de Luisa Josefina Hernández, con una intervención de la autora sobre el origen y problemas que presentaron sus obras para ser difundidas y o publicadas, así como entrevistas periodísticas.

En el número 9 de esta nueva época, Carballido se disculpa en su editorial por haber publicado solamente estudios. Para equilibrar la edición la revista incluye dramaturgia con dos autores consagrados, otros jóvenes ya probados profesionalmente y otros más que en este número verán su obra en letra impresa por primera vez. El creador de *Tramoya* se apoya en esta elección por la pobreza de dramaturgia que se advierte en Estados Unidos y Europa, en tanto que en América Latina y el Caribe se produce teatro de gran variedad. Por eso la presentación de dramaturgos consagrados, otros ya premiados y noveles: Luisa Josefina Hernández y Vicente Leñero como premiados acompañados por Alejandro Licón, Sabina Berman y Rubén González Garza, Sergio Peregrina Rodolfo Amezcua, Reynol Pérez y Paquita Vázquez.

Se distinguen los números monográficos. El 12-13, está dedicado a Luisa J. Hernández con crítica de sus obras por Javier Molina, el 14-15 al teatro campesino e indígena de Tabasco (LTCl) con estudios y fotos de Lourdes Grobet. Los números 16-17 al teatro nicaragüense con estudios y obra, el 21 al teatro cubano y el aniversario de La Casa de las Américas de la Habana con obra y estudios; el 23 al pre aniversario y el 25 al aniversario XV de la revista. El número 31 al teatro ruso, el 49 al aniversario XIX de la revista, el 65 a las obras del concurso de *Tramoya*, el 89 al teatro cubano, el 85 a Elena Garro, el 106 al teatro de mujeres, el 114 al teatro finlandés. Para los comienzos del siglo XXI, es frecuente encontrar las obras de los concursos de creadores de los últimos años las obras de concursos de dramaturgia de universidades y grupos. Con los números hemerográficos alternan estudios escritos por teóricos y directores teatrales como Enrique Buenaventura sobre la dramaturgia; la dramaturgia indigenista en América Latina por Beatriz Risk y para el aniversario 19 de la revista escribe Dagoberto Guillaumin.

En el año de 1995 se cumplieron 20 años de *Tramoya* y se celebra con obra diversa. Se reproduce en la contra portada la aparecida en el número 1 de 1985 de Leticia Tarragó. En 2002 Enrique Mijares escribe sobre el mestizaje en la obra de Víctor Hugo Rascón; Jackeline Bixler sobre Sabina Berman. En este tiempo Luisa Josefina Hernández escribió algunos prólogos y estudios. En el número 73 la comparación de dos obras con el mismo tema: *El convidado de piedra* de A. Pushkin y *Don Juan o el con-*

vidado de piedra de Molière. La primera traducida por Selma Ancira y Francisco Segovia y la segunda por Emilio Carballido. Esta muestra resulta importante por la comparación estilística basada en las diferencias de casi dos siglos. Por supuesto que hay muchísimos más autores escribiendo sobre dramaturgos y los escritores mencionados en este párrafo, lo hacen sobre otros temas en diferentes números de la revista.

Entre los muchos nombres de especialistas que se publicaron en *Tramoya* durante esta segunda etapa se encuentran: Beatriz Risk, Dagoberto Guillaumín, Oscar Villegas, Jefferson Rea Spel, Jorge Dubatti, Felipe Reyes Palacios, Luis Mario Moncada, Francisco Beverido, así como todos los especialistas de teatro de los países cuyas obras se publicaron, quienes comentaron, criticaron y exaltaron su teatro. La revista también abordó temas multidisciplinarios: En 1999 S. Merlín enlaza al teatro con la teoría de sistemas del sociólogo Niklas Luhmann; sobre la cultura náhuatl y el teatro prehispánico escribe Miguel León Portilla y se publica el texto acerca de un manuscrito original anónimo de 1678 del antropólogo, lingüista e historiador Fernando Horcasitas.

Es importante reproducir algunos párrafos de lo dicho por Carballido en sus prólogos, para conocer la importancia de sus reflexiones escritas en pocos renglones. En los primeros años de la revista uno de los temas álgidos era la disputa entre directores y dramaturgos con discusiones encontradas. Al respecto en su editorial del número 14 desglosa el tema y dice:

Hace rato que las cosas están claras en todas partes. En México no. Se sigue oponiendo el teatro de director y actores al teatro de autor y texto. Lo curioso es que la tradición de dirección y actores es discontinua. La dramaturgia mexicana viene fluyendo en diversas corrientes desde antes del siglo xvi.⁸

Al cumplir la revista quince años de su primer número, hace un recuento de sus logros y de la importancia de caminar en edición con Rutgers-Camden.

Más de doscientas obras publicadas: mexicanas, latinoamericanas, descubiertas de siglos anteriores, traducidas a veces de zonas poco frecuentes por nuestros teatristas. En los últimos cuatro años la universidad de Rutgers-Camden se ha unido a nuestra empresa; fraternalmente ha compartido el alto costo de *Tramoya* que solo siendo no lucrativa ha podido ser tan útil. [...] Así como hay dos épocas en su vida, hay ahora un número de aniversario que también es doble: 25A y 25B de esta segunda etapa, doble también como resultado de la colaboración con Rutgers, que nos ha permitido usar dos imprentas y aparece puntualmente en los últimos años.⁹

En otro editorial alude a las puestas en escena cuyo presupuesto para los montajes soporta puestas en escena con producción

⁸ Carballido, Emilio. "Algunos supuestos sobre pretextos y presupuestos". *Tramoya*, número 14, primera época, Xalapa: Universidad Veracruzana, 1979, pp. 2-3.

⁹ Carballido, Emilio. "¡Quince años!". *Tramoya* número 25 B, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana-Rutgers University-Camden, 1990, p. 2.

elevada, con la peculiaridad de que el director de escena podía rechazar vestuario o escenografía si no era de su gusto y había que reponerlo, aunque su costo por la calidad fuera muy alto. Actualidad con metáfora del pasado.

[...] la práctica del teatro es una mira hacia la cual convergen las líneas de las perspectivas políticas, sociales y económicas. La libertad con que se ejerce, sirve, enseguida, en qué régimen político se vive. La selección de obras de los teatros estatales también es elocuente y a menudo la suntuosidad excesiva y el derroche en los montajes dan la medida de miseria en torno y la inconsideración y el despilfarro de los funcionarios, que así, quizá, tratan de ocultarla. (Recordemos aquel lamentable "Fidelio" del lopezportillismo, en que se gastaron cataratas de dinero, pero en el cual los presos permanecían cantando tras las rejas hasta el telón final.¹⁰

En el recordatorio de los quinientos años de la conquista española (1992), Beatriz Rizk armó el número 33, con teatro indígena y sus correspondientes estudios sobre México en lenguas maya, tzotzil, purépecha, así como de varios países Guatemala, Honduras, Nicaragua y Ecuador. Estudios importantes fueron firmados por Ronald Baumann, Ronald Frishman, Pedro Bravo Elizondo y Fredy Amuzquivar Ulloa. Tratan el mestizaje y su impacto en las diferentes comunidades que representan o estudian y cómo se han conservado tradiciones a

pesar de las múltiples influencias culturales y a veces producciones híbridas como denuncia, como es el caso del teatro peruano, con el grupo *Yuyachkani*, voz de los desposeídos. El director Miguel Rubio de este grupo utiliza mito e historia para acercarse al otro Perú, al de la sierra. Han denunciado no solamente su lucha contra el conquistador, sino contra el dogmatismo que conlleva la extrema radicalización. En los veinte años de *Tramoya* E. Carballido festeja:

Contrariamente al tango, pensamos que dos décadas son un lapso vital considerable, que se despliega con generosa amplitud. En ellos nuestra historia ha registrado cambios drásticos, nuestra ecología política y cívica, un deterioro creciente ¿Reversible? Sí definitivamente reversible si buscamos las fuerzas de salud donde las haya y las ejercemos con vigor.¹¹

En este número se encuentran las obras de Hugo Salcedo *Díptico días terribles*, Senel Paz *Fresa y chocolate*, Sergio Vodanlovic *El gordo y el flaco*, Blanca Laura Uribe *El viaje*, María Luisa Algarra *Judith*, Medardo Treviño *Mazorcas coloradas*, Luisa Josefina Hernández *Las bodas, zona templada*, Manuel Eduardo Gorostiza *El jugador*, anónimo *Dos moji gangas dieciochescas* presentadas por Germán Viveros y artículos sobre semiótica; los dramaturgos en el diccionario de escritores mexicanos; las formas plásticas como actuación; Hacia un teatro sagrado: de Thornton Wilder a Artaud

¹⁰ Carballido, Emilio. "Punto de convergencia". *Tramoya* número 24, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana-Rutgers University-Camden, 1990, p. 2.

¹¹ Carballido, Emilio. "20 años de Tramoya". *Tramoya* número 45, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana-Rutgers University-Camden, 1995, pp. 3-4.

y Grotowski. Ediciones críticas de las crónicas de Manel Gutiérrez Nájera; Cultura y desarrollo; estudio sobre William I. Oliver. Participaron también otros especialistas como Marco Antonio Rojas, Angélica Prieto, Felipe Reyes Palacios, Yolanda Bache, y Emilio Carballido. El equilibrio editorial se sostiene entre obra de contemporáneos jóvenes, ya consagrados e históricos y los artículos o estudios demuestran también lo actual de la edición y el interés plural dicho por Carballido en el correspondiente editorial a este número.

En el año 2000 escribe sobre el Tratado de libre comercio y su relación y tratamiento del cine como producto cultural que no se puede estimar como otras mercancías queso, verdura o piezas de coche.

En breve, el cine es un producto cultural. Y es necesario deslindar la cultura cuando se firman tratados. Sobre todo, ante la invasión bélica que el cine de los Estados Unidos hace, tratando (y semi logrando) apoderarse en todos los mercados del mundo¹².

Carballido se extiende sobre la aceptación de una ley emitida por el Congreso dañina para el cine. Participa en este número María Rojo, actriz y entonces diputada, representante de la delegación bilateral México-Estados Unidos para discutir sobre cine y exponer la actitud nacional. Agrega en su texto su renuncia a esta comisión, por falta de entendimiento con la comi-

sión estadounidense. Concluye que la delegación norteamericana no desea adquirir compromisos serios con México.

Los editorialistas Carballido y después Francisco Beverido Duhalt, han escrito sobre las instituciones cercanas a la revista en sus aniversarios: Casas culturales latinoamericanas, las escuelas de teatro de la Universidad Veracruzana, La Escuela Nacional de Arte Teatral del INBA, cercana al afecto y trabajo de Carballido, por haber sido su director y maestro. También fue allí donde se representó su obra el *Auto de la triple porfía* dirigida por Socorro Avelar y actuada por alumnos de la escuela. En esa ocasión Salvador Novo al verla, le pidió escribiera *Rosalba y los Llaveros* que tuvo gran éxito en su montaje en el palacio de Bellas Artes. Por su parte Francisco Beverido además de editoriales ha realizado durante varios años, índices generales y parciales de la dos primeras épocas, así como directorio de autores participantes en la revista (1997, 50) (1998, 54), (1999, 58.) (1999, 59), (2003, 76).

Para el inicio del siglo xx, Carballido en su editorial recuerda que desde el número uno de *Tramoya* declaró una meta: "La difusión y el estímulo a la obra misma" y agrega una serie de argumentos sobre las dificultades de la dramaturgia y del teatro, así como de la convocatoria sobre un concurso de dramaturgia en español organizado por la revista. Un párrafo importante de su discurso dice:

Hoy, en un momento de espantosa anemia económica para la cultura; en la grave situación histórica de los tratados de libre comercio

¹²Carballido, Emilio. "Comercio y cultura". *Tramoya* número 64, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana-Rutgers University-Camden, 2000, pp. 3-4.

internacionales, donde la cultura se incluye como mercancía, en vista de los ataques que el arte industrial de estados Unidos lanza sobre los escenarios del mundo con sus producciones de cascarón cintilante y contenido hueco parece especialmente pertinente un concurso internacional de teatro español. ¿Qué efectos hace un concurso? Si el premio es efectivamente atractivo, habrá un estímulo para los autores, se verá una posible puerta de salida para concepciones que quizá dormían en la falta de esperanza. No hay suficiente interés en nuestros países, para las obras en nuestro propio idioma. [...] *Tramoya* está profundamente agradecida al jurado que nos honró decidiendo por nosotros [...] Nos enorgullece también pertenecer a una universidad durante medio siglo. *Tramoya* es una pequeña parte de ese esfuerzo.¹³

En las postrimerías de la segunda etapa finaliza la colaboración con la universidad de Rutgers-Camden, el apoyo editorial en este momento descansa en CONACULTA. Para el aniversario treinta de *Tramoya*, Carballido en su editorial, de acuerdo con la costumbre, hace un recuento de la actividad de la revista, señalando siempre la prioridad de la dramaturgia, sin descuidar el área de artículos, reseñas y obituarios:

Hemos dado a conocer en números monográficos lo que ocurre en países del mundo que no son los famosos. Brasil, Venezuela, Colombia, Nicaragua, Bélgica, Yugoslavia. Hemos

dado contacto a nuestro público, como una serie constante de obras chilenas, argentinas, griegas, rusas, alemanas, francesa y siempre nuevas obras de México; abrimos las puertas a los nuevos autores, publicamos con orgullo a los famosos, y a los que no lo son, a los que tendrán un reconocimiento tardío. Por otro lado, hemos difundido el teatro chicano, aunque tiene el problema de ser bilingüe; al teatro indigenista, al Campesino de Tabasco, también a los peruanos, costarricenses y paraguayos, búlgaros, catalanes, francocanadienses y japoneses. Comisionamos la traducción de obras importantes *El redentor blanco* con la visión de Moctezuma que tuvo Hauptmann, *Estela con guantes rojos* de Kampanelis, [...] también *Largatija* puesta en escena en la ENAT, traducción de Selma Ancira de la obra notable de Volodin, *La tormenta* de Ostrovski; *Historia del compaginador* y *Veinte minutos con un ángel* de Vampilov traducción de Álvaro Quesada.¹⁴

Para el creador de la revista los más importantes logros de los treinta años son la publicación de obra y los textos de los colaboradores. En este texto aparecen muestras de esa dramaturgia y de escritores. Al final de su discurso se pregunta:

¿Qué vamos a hacer para el año 31?: El teatro es inmenso, hay obras chinas de todas las épocas, hay obras indias, teatro africano. Hay nuestro teatro del siglo XVI para atrás y para adelante

¹³ Carballido, Emilio. "Tramoya 2000". *Tramoya* número 65, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana-Rutgers University-Camden, 2000, pp. 3-4.

¹⁴ Carballido, Emilio. "30 años". *Tramoya* número 85, nueva época, Xalapa: Universidad Veracruzana-CONACULTA, 2005, pp. 3-4.

[...]. No llegaremos a algún punto: habrá horizonte abierto para todos los horizontes.¹⁵

En este número de aniversario colaboraron: Luis Mario Moncada, Margot Aimée Wagner, Tomás Espinoza, Marga Íñigues, Flavio González Mello, Tania Hernández Solís, Fernando Horcasitas, Jorge Dubatti, Luisa Josefina Hernández. Teatro, e ideas sobre teatro de ayer y hoy, autores jóvenes y consagrados, ideas nacionales e internacionales. La edición siempre congruente con sus objetivos primigenios basados en la pluralidad.

Al acercarse el fin de la segunda etapa, que por supuesto ninguna persona lo pensaba así, la edición de la revista continuó el programa ya anunciado por E. Carballido con obra de autores pertenecientes a un abanico histórico de los siglos XVI, XVIII y del momento: Hugo Salcedo, Elena Giochín, Luis Mario Moncada, Juan Tovar, Así como participaciones teóricas de especialistas: Felipe Reyes Palacios, Dagoberto, L. J. Hernández, Tere Valenzuela, Dagoberto Guillaumín, Francisco Beverido, Sergio Pitto, Jorge Dubatti, Gilberto Camacho, con números monográficos sobre teatro infantil, Celestino Gorostiza, Elena Garro, teatro latinoamericano colombiano, cubano y argentino. Para terminar esta etapa en 2008 sucede la muerte de Dagoberto Guillaumín, pilar del teatro en la Universidad Veracruzana, en la Escuela de Arte Teatral del INBA e iniciador de grupos teatrales. Emilio Carballido y Francisco Beverido hacen mención

panegírica de este personaje inolvidable. La extensa segunda etapa termina con la muerte de Emilio Carballido (1925-2008).

El número 95 de la revista fue dedicado a su fundador. Escribieron muchos personajes colaboradores de la revista desde sus inicios y otros admiradores de Emilio Carballido. Se refirieron a sus actividades de vida: dramaturgo, educador, creador de movimientos y publicaciones, director de instituciones y talleres, promotor de la dramaturgia mexicana. La revista no quedó totalmente huérfana. Carballido había asesorado a Héctor Herrera para encargarse de *Tramoya* y continuar la edición, en lo que se llamó "Tercera etapa". Con un conocimiento de varios años sobre el funcionamiento de la revista Héctor Herrera asumió la dirección y como subdirector Francisco Beverido Duhalt¹⁶ colaborador permanente de la revista. De acuerdo con el director se encarga de actividades organizativas teóricas y de casi todos los editoriales. La subdirección la asume con rigor y sabiduría. Como afirma en entrevista: "nadie podía estar en los zapatos de Emilio Carballido"¹⁷.

Los estudios de la tercera etapa son variados. Los temas enriquecen los propuestos en las etapas anteriores como son teatro virtual, teatro gay, teatro queer, teatro de mujeres, obras de muy jóvenes participantes en concursos o festivales, temas y opciones sobre el teatro en la pandemia y

¹⁶ Recientemente nombrado Doctor Honoris causa por la Universidad Veracruzana como un homenaje a su actividad teatral.

¹⁷ Merlín, Socorro. Entrevista telefónica con Francisco Beverido Duhalt, 02-07-223.

¹⁵ *Ibidem*.

post pandemia de Covid 19. Los temas de anteriores etapas siguen siendo vigentes por lo que se retoma la publicación de obras de teatro mexicano, latinoamericano y universal y la conmemoración de los aniversarios de *Tramoya*.

En los difíciles años de la pandemia y post pandemia, la revista no dejó de aparecer, y publicó obras de jóvenes y no tan jóvenes de los circuitos creadores y de los concursos interculturales que en esta etapa se han intensificado. En los siguientes párrafos se anotarán algunos temas de obras y estudios publicados. La tercera época es un puerto seguro en la tormenta de los tiempos difíciles que ha pasado la revista y la comunidad teatral. Después del año 2008 *Tramoya* es apoyada solamente por la Universidad Veracruzana que le imprime su sello. Este es año de pérdidas de creadores teatrales: Alejandro Aura, Emilio Carballido, Víctor Hugo Rascón Banda y Harold Pinter, La revista toma nuevo ímpetu en su aquí y ahora teatral, sin olvidar los principios rectores que la animan desde el número 1, bajo las decisiones de su director y subdirector. En el año 2009 abordan el controvertido tema de comunicación virtual, que en diez años más sería el apoyo masivo para no desaparecer del todo la comunicación presencial. Como dijo su creador "Teatro siempre habrá". El programa editorial toma en cuenta el teatro del interior de la República, los concursos y los nuevos valores.

En 2009 la revista publica obras de autores reconocidos por su trabajo a favor de la diversidad sexual. El número 99 lo dedica al teatro *queer*, con una presentación de

Antoine Rodríguez. El presentador narra el origen del término y anota:

La teoría *queer* aboga, entre otras cosas, por la libre circulación del deseo entre los seres humanos, cualquiera que sea su sexo biológico, su género, su pertenencia étnica, económica y cultural¹⁸.

Los dramaturgos son: Guido Rosas, Marco Polo Rodríguez, José Dimayuga, Alberto Castillo, Xavier Lizárraga, Fernando Muñoz Castillo, Cristian Soto, Ramón Griffero y agrega que faltan mujeres que aborden la relación lésbico-*queer*, pero asegura que se buscará material. El editorial presenta el número como una muestra de la diversidad teatral latinoamericana, aunque solo sean obras chilenas y mexicanas.

En el comienzo de esta tercera etapa, la revista ofrece su número 100 en el año 2009. Número importante en la vida de una revista, algunas fenecen al poco tiempo de su comienzo. Francisco Beverido en su editorial así titulado, da noticia de los autores que acompañan este número e invita a celebrarlo. Participa de los fallecimientos de mexicanos y latinos, conocidos en el mundo de la dramaturgia: Augusto Boal, Ramón Griffero y la notable actriz veracruzana Lupita Balderas, fundadora del grupo de teatro de la Universidad Veracruzana, allá por los años cincuenta del pasado siglo. Da cuenta del deceso de Ricard Salvat director catalán y amigo de la revista. Así mismo, comparte

¹⁸ Rodríguez, Antoine. "Tuércele el cuello a la norma". *Tramoya* número 99, tercera época, Xalapa: Universidad Veracruzana, 2009, pp. 5-7.

la noticia de la desaparición del espacio cultural del Ateneo de Caracas y acompaña a Carlos Converso en sus proyectos en Xalapa. Participan en este número: Juan Tovar, Enrique Mijares, Hugo Salcedo, Emilio Carballido (†). Marco Antonio de la Parra con *La entrevista o El piano mudo* y el mensaje de Augusto Boal sobre El día del Teatro 2009. Además, estudios sobre Lupita Balderas. Jorge Dubatti comunica sobre la nueva dramaturgia uruguaya, Sergio Blanco y el teatro postmoderno. En esta exposición el argentino Dubatti posiciona los marcos indispensables para la obra de Blanco: la post modernidad, la redefinición de la teatralidad desde la cultura viviente, una cartografía de los teatros nacionales, la internalización de la regionalización o el auge de las poéticas menores (el espejo trizado de los campos teatrales). El autor integra en este estudio la postmodernidad latinoamericana del teatro de la que se viene hablando en Argentina desde comienzos del siglo XXI, en los congresos y talleres organizados por él y por el Dr. Osvaldo Pellettieri. El número se engalana con una portada especial de Leticia Tarragó. La revista retoma el impulso y los objetivos de su creador.

Para 2011 la revista edita el número 106 dedicado al teatro de mujeres, asignatura poco tratada. La obra de mujeres ha sido publicada en *Tramoya* pero sin distinción de género, sino como iguales a los dramaturgos masculinos aunque en menor número. En el contenido del número 106 participan Aída Andrade, Elena Guiochín, Estela Leñero, Silvia Peláez, Vera Milarka, con estudios de Mario Cantú sobre la dramaturgia de la dramaturgia como una aproximación

a las ciencias de la complejidad y la crónica de Osvaldo Obregón de la Universidad de París 3, sobre el festival de Cádiz en su XXV edición. Además, la obra de Martín Zapata *Orquídeas para un segundo funeral*.

Durante esta tercera época *Tramoya* continúa con su intención primigenia; ve al presente, pero no se olvida de la historia. Los estudios se sitúan en la actualidad metodológica de la interdisciplina como lo hiciera la revista en la segunda etapa. Se continúa publicando mucho teatro de jóvenes, números monográficos de los países de Latinoamérica, el Caribe y el mundo. Teatro dominicano, finlandés, argentino, costarricense, cubano, boliviano, griego, ruso, norteamericano e inglés. Estos últimos con sus debidas traducciones. Dramaturgia para públicos muy jóvenes (ya no se les llama niños); teatro unipersonal y los productos de los concursos: "Emilio Carballido", "Circuito Internacional de Joven Dirección y Dramaturgia"¹⁹ y otras convocatorias.

En el aniversario 40, Beverido en su editorial refiere:

Tramoya conserva todos los amigos que Emilio Carballido le acercó de todas las latitudes del mundo, pero además día con día suma nuevos colaboradores que nos envían textos dramáticos, críticas, ensayos, antologías y colaboraciones para su publicación en estas páginas y que confirman la solidez de los puentes construidos por EC con creadores escénicos de

¹⁹ Proyecto Iberoamericano que conjuga los esfuerzos de Factotum Teatro de México, Otium teatro de Colombia y la Fundación Nuevo Teatro Colón de Argentina.

todo el mundo. En esta ocasión hemos integrado el número 119 con textos de la dramaturgia nacional contemporánea. Tres autores comuna sólida producción: Medardo Treviño, Hernán Galindo y Hugo Salcedo, comparten sus textos más recientes junto a las nuevas creaciones escénica de Alberto Estrella y Ricardo Marcos. Se completa el contenido con una entrañable semblanza de Emilio Carballido por Alejandro Ortiz Bullé.²⁰

En consonancia con las palabras de Beverido, los estudios referentes a la dramaturgia y la escena continúan apareciendo bajo la pluma de Francisco Beverido, Beatriz Risk, Luis Mario Moncada, Jorge Dubatti, Miguel Ángel Tenorio, Oscar Liera, Felipe Reyes Palacios, además de escritores que en la segunda etapa iniciaron su colaboración como David Eudave, Cutberto López, Luis Enrique Gutiérrez Ortiz Monasterio, Erik Santoyo, Sara Pulido, Elka Fediuk, Alejandro Ricaño, Ángela Galindo, entre otros.

Es Ángela Galindo quien escribe en el año 2020 en el número 145, un artículo sobre los 45 años de *Tramoya*. Galindo hace el recuento de la vida editorial de la revista aunada a la vida de su creador y sus actividades como promotor de valores jóvenes. Enfatiza que la vida de Carballido está presente en ese aniversario. Fueron cuatro los números del aniversario cuarenta y cinco: 143, 144, 145 y 146. Los tres primeros lo anuncian en su portada difundiendo teatro joven y el último lo trata en su edi-

torial F. Beverido. Todos coinciden en la importancia de la revista como un espacio para difundir dramaturgia, sobre todo en los tiempos pandémicos cerrados para la escena por no considerarse “necesidad prioritaria”, del gobierno en turno.

El número 154 de 2023 *Tramoya* lo dedica al Teatro campesino e indígena de X’ocen, Tabasco, cuyo origen se encuentra en el Teatro campesino e indígena LTCI de Tabasco, fundado por María Alicia Martínez Medrano en Oxolotán, realizado durante el gobierno de Enrique González Pedrero al lado de su esposa, la escritora, ensayista y traductora Julieta Campos, ganadora de premio Villaurrutia en 1974. Campos se enamoró del proyecto de María Alicia M.M. y lo apoyó decididamente. El Laboratorio inició como escuela de teatro con maestros indígenas y la supervisión y cuerpo de examinadores como Ana Ofelia Murguía, Claudio Obregón, Margarita Sanz, Tomás Espinosa y Beatriz Sheridan entre otros. En 1988 los egresados, con la participación del pueblo de Oxolotán, Tabasco, pusieron en escena la monumental obra de Federico García Lorca *Bodas de sangre*. La obra se representó nacional e internacionalmente y obtuvo muchos premios. Héctor Herrera escribe sobre el laboratorio fincado ahora en X’ocen dirigido por Delia Rendón, alumna de la primera generación y colaboradora imprescindible de María Alicia M.M. Héctor Herrera recuerda su antigüedad de 50 años y da un agradecimiento póstumo a María Alicia Martínez Medrano. Participan en el número dramaturgos mayas: *La conjura* y *¿Quién anda ahí?* De Delia Rendón y E. Carballido, traducidas al maya; los estudios de

²⁰ Beverido Duhalt, Francisco. “Editorial”. *Tramoya* número 119, tercera época, Xalapa: Universidad Veracruzana, 2014, pp. 3-4.

Luz Emilia Aguilar Zínzer, Delia Rendón y Jorge H. Álvarez Rendón, además los obituarios de Luisa Josefina Hernández y Esther Hernández Palacios. En portada tiene una foto de dos mujeres mayas de Lourdes Grobet.

En el eje sintagmático del tiempo de la revista, se encuentra la presencia de los objetivos establecidos desde el número uno, que su creador definió como lo necesario e indispensable para una revista de teatro como *Tramoya*: dar a conocer la dramaturgia mexicana, de jóvenes creadores (as), de consagrados (as) que no se hubiera publicado antes o de aquella que merecía republicarse, la dramaturgia de autores de tiempos pasados inmediatos o mediatos no conocida, o difícil de encontrar; así como estudios teóricos relacionados con la dramaturgia o la escena. Objetivos que han permeado en el tiempo²¹. En el eje paradigmático se encuentran las variaciones socioeconómicas, políticas y artísticas de su entorno: Xalapa, Veracruz, México. En una posible gráfica, se puede identificar, en el cruce de ambos ejes la actualidad de la edición de cada número. Así esta revista ha llegado al número 154, contando desde el número uno de la segunda etapa. Hay que recordar que en la primera etapa se editaron 24 números que dan en la suma total 178 números. Se ha llegado a este año 2023, no sin dificultades, como las tienen todas las revistas. *Tramoya* responde a un trabajo colectivo que refleja la cotidianidad

del teatro y de la vida en la que se edita. La revista fue creada no solo para los creadores sino también para los públicos y para la comunidad teatral y no teatral, nacional e internacional. Ese lugar lo conquistó y lo conserva con creces. En sus páginas se buscan obras para montarlas, se eligen temas interesantes, se colabora en cada edición con obra, estudios y artículos que van enriqueciendo el capital teatral de la revista y sus lectores. El director Héctor Herrera, el subdirector Francisco Beverido y el equipo de edición de la revista de la Universidad Veracruzana, pueden sentirse satisfechos de llevar a un muy buen puerto a *Tramoya*, una revista con 48 años de historia que camina con paso fuerte hacia su cincuentenario.

Referencias consultadas

- Marsá, F. (director). *Diccionario de la lengua española*. 2ª edición, Barcelona: Editorial Planeta, 1990.
- Merlín, Socorro. "Los dramaturgos de la generación 1950". *Tema y variaciones de Literatura*, La generación de medio siglo I, número 30, México: Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, División de Ciencias Sociales y Humanidades, 2008.
- Merlín, Socorro. "Emilio Carballido dramaturgo, maestro y promotor de teatro". *Tema y variaciones de literatura*. La Generación de medio siglo II, número 31, México: Universidad Autónoma Metropolitana-A, División de Ciencias Sociales y Humanidades, 2008.

²¹ Ver los objetivos de la revista emitidos por su creador en sus propias palabras en las primeras páginas de este texto.

Merlín, Socorro. Entrevista telefónica con Francisco Beverido Duhalt, subdirector de la revista *Tramoya*, 02-07-2023.

García, Oscar Armando et al. "Coordinación y edición. *Antología didáctica del teatro mexicano (1964-2005)*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, Ediciones León, 2008.

Ortiz Bullé-Goyri, Alejandro. "Tendencias formales y temáticas en la dramaturgia del siglo xx" *Antología didáctica del teatro mexicano (1964-2005)*, México: Universidad Nacional Autónoma de México, Universidad Autónoma Metropolitana-Azcapotzalco, Ediciones León, 2008, pp. 15-37.

Revista *Tramoya*. Del número 1 al 24 primera época y del 25 al 154, segunda y tercera épocas, del archivo de S. Merlín.